

# KÄRCHER

makes a difference

**SC 1**

中文  
English

2  
16



59683320

(03/19)

## 安全提示 蒸汽清洁器

- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守法律上一般安全規定和意外事故防范规定。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。

### 危险等级

#### △ 危险

提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

#### △ 警告

提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

#### △ 小心

提示可能导致轻度伤害的危险状况。

#### 注意

提示可能产生财产损失的危险状况。

### 一般安全说明

△ 危险 ●窒息危险。让儿童远离包装薄膜。

△ 警告 ●仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。 ●只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。 ●有感官能力、意识或精神能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当受到看管或者向其传授如何安全可靠使用设备并理解由此产生的危险时方才可以使用本设备。 ●儿童不能操作本设备。 ●照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。 ●设备处于开启状态或

仍未完全冷却时，儿童应远离设备。

△ 小心 ●如果设备之前掉落，存在明显的损坏或不密封，则不要使用此设备。 ●安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。

### 存在电击危险

△ 危险 ●决不能用湿手触及电源插头或者插座。 ●设备只能连接到交流电上。电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。 ●蒸汽束不得直接对准含有电气零部件的生产装备，如炉子的内腔。

1 在与电网连接时，未拆除水箱的设备不能直接通过水接头加水。用水桶进行加水。 ●不要在有水的游泳池内使用该设备。 ●不得在水中连接电源插头和加长电线。

△ 警告 ●本设备只能由专业电工根据 IEC 60364-1 标准连接到电气接口上。 ●在潮湿的空间（例如浴室），只能在装有串联漏电保护器的插座上运行设备。

1 每次运行前都要测试一下带插头的电源连接导线是否有损坏。不得使用带受损电源连接导线的设备。损坏的电源连接导线应立即让已授权的客户服务处/专业电工进行更换。 ●不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。 ●加长电线如不合适，将带来危险。只使用横截面为  $3 \times 1 \text{ mm}^2$  的防淋水电线。

●只能用防止淋水和机械强度相同的连接器替换电源连接导线 / 延长线缆上的连接器。 ●小心清洁带插座的瓷砖墙。

△ 小心 ●如果工休时间较长或是使用设备结束后，请关闭总开关 / 设备开关，并将电源插头拔出。

## 运行

△ 危险 ●禁止在有爆炸危险的区域运行设备。 ●在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关安全规定。

△ 警告 ●存在灼伤危险。不要在短距离内用手接触蒸汽束或将其对准人或动物。 ●如果使用设备时向一侧倾斜超过 30°，则可能因高温的水溢出而产生烫伤危险。

只适用于 SC 1 型设备

●若蒸汽锅炉处于高温状态，则存在灼伤危险。在加注水之前，先将蒸汽锅炉冷却。

不包括设备 SC 3

1 只要蒸汽溢出，则不得分离配件。 ●分离配件时热水可能滴出。先将设备冷却。 ●不得在运行期间打开保养/安全封盖。先将设备冷却。 ●运行期间，不要卡紧蒸汽杆/蒸汽按钮。 ●立即用制造商推荐的蒸汽软管更换受损的蒸汽软管。 ●不要排放含危害健康物质（如石棉）的蒸汽。

△ 小心 ●只根据说明或插图操作或存放设备。 ●每次使用之前，

务必检查设备及配件是否完好及安全，特别是电源连接导线、安全封盖以及蒸汽软管等。若有损坏，不得使用设备。立刻退换损坏的配件。 ●只有当蒸汽锅炉内有水时，才能启动设备。否则设备过热，参见章节故障帮助。 ●设备倾倒造成意外事故或损坏。使用本设备或在设备边工作时，务必确保稳定的站姿。

注意 ●不得注入洗涤剂或其他添加物。 ●勿在 0 °C 以下使用本设备。 ●设备运行期间不可无人看管。 ●防止设备受到雨淋。不得将设备存放在室外区域。 ●避免设备损坏。不得在锅炉/水箱内加入溶剂、含有溶剂的液体或未经稀释的酸（如洗涤剂、汽油、油漆稀释剂和丙酮）。

## 在落地式设备上

△ 小心 ●为确保位置安全，将设备安置在固定平稳的地面上。 ●执行清洁作业期间不得使用设备。

## 保养和维护

△ 警告 ●只有当拔下电源插头并且蒸汽清洗机已经冷却后，方才进行保养工作。

△ 小心 ●只允许经过授权的客户服务人员进行维修工作。

## 为蒸汽锅炉除垢

不包括设备 SC 3

**△ 小心** ●除垢期间不要将安全封盖拧到设备上。 ●只要除垢剂在锅炉中，则不得使用蒸汽清洁器。

**注意** ●除垢剂溶液会侵蚀敏感的表面。对蒸汽清洗机进行加水和清空时需小心除垢剂溶液。

## 蒸汽清洁机配件

(视配置情况)

### 蒸汽涡轮刷

**△ 小心**

长时间使用蒸汽涡轮刷时，手部会受振动影响出现血液循环障碍。如果出现比如手指发麻、冰冷等症状，进行工间休息。由于受到下述诸多因素的影响，不能确定普遍适用的使用时间：

- 易于血液循环不良的个人体质（经常手指冰凉、手指发麻）。
- 由于抓握过紧妨碍血液循环。
- 连续操作要比工休后再操作更加不利于血液循环。

经常长时间使用蒸汽涡轮刷并且反复出现诸如手指发麻、冰冷等症状时，应就医诊治。

## 目录

一般性注意事项 . . . . .	5
按规定使用 . . . . .	5
环境保护 . . . . .	5
附件和备件 . . . . .	5
供货范围 . . . . .	5
质量保证 . . . . .	5
安全装置 . . . . .	5
设备介绍 . . . . .	6
首次调试 . . . . .	7
安装 . . . . .	7
运行 . . . . .	9
重要使用说明 . . . . .	11
使用附件 . . . . .	11
保养和维护 . . . . .	13
故障排除 . . . . .	13
技术参数 . . . . .	13

## 一般性注意事项



在您初次使用本产品前, 请仔细阅读本说明书, 并请妥善保存以便日后查阅

## 按規定使用

本设备只限私人居家日用。本设备适用于蒸汽清洁, 可与本操作说明书中所述的适当附件一起使用。不需要清洁剂。请注意安全提示。

## 环境保护

包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行, 需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

## 内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## 附件和备件

只允许使用原厂附件和备件, 它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)。

## 供货范围

设备的供货范围都已绘制在包装上。打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时, 请通知您的经销商。

## 质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内, 如果您的产品发生了任何故障, 我们都为您提供免费维修, 但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况, 请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

(地址详见背面。)

## 安全装置

### △ 小心

### 安全装置缺失或被改动过

安全装置用于保护您的安全。

不得变更或不用安全装置。

## 设备上的符号

(取决于设备类型)

	烫伤危险, 运行期间设备表面温度较高
	蒸汽可致人烫伤
	阅读操作说明书

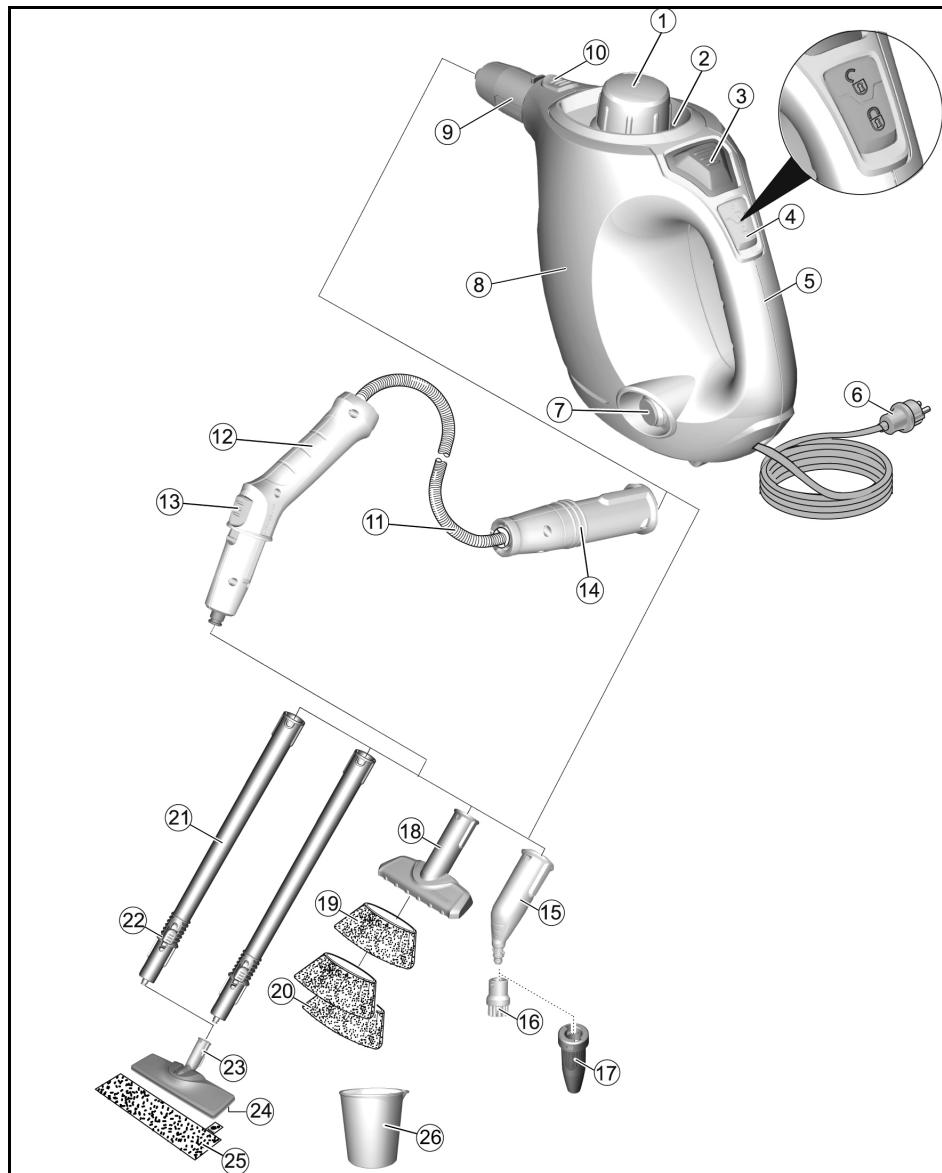
## 安全封盖

该安全封盖用于封闭蒸发器, 以隔断即将形成的蒸汽压力。当压力调节器损坏且蒸发器内出现过压时, 打开安全封盖内的一个过压阀, 接着蒸汽通过这个闸门向外逸出。

在重新调试设备之前请联系负责此项事务的 KÄRCHER 客户服务部。

## 设备介绍

本操作说明书介绍了最齐全装备。型号不同，供货范围也会有所偏差（参见包装）。



- ① 安全封盖
  - ② 注水口
  - ③ 蒸汽按钮
  - ④ 儿童安全锁
  - ⑤ 手柄
  - ⑥ 电源线和电源插头
  - ⑦ 指示灯（绿色） - 存在电源电压
  - ⑧ 蒸发器
  - ⑨ 蒸汽喷嘴
  - ⑩ 解锁按钮
  - ⑪ \*\* 蒸汽软管
  - ⑫ 蒸汽喷枪
  - ⑬ 解锁按钮
  - ⑭ 蒸汽插头
  - ⑮ 点射喷嘴
  - ⑯ 圆形刷
  - ⑰ 电动喷嘴
  - ⑱ 手持喷嘴
  - ⑲ 给手持喷嘴用的微纤维套布
  - ⑳ \*\* 给手持喷嘴用的微纤维套布（2 x）
  - ㉑ \*\* 延长管（2 个）
  - ㉒ 解锁按钮
  - ㉓ \*\* 地面扒头
  - ㉔ 粘扣
  - ㉕ \*\* 微纤维地板擦拭布
  - ㉖ 量杯
- \*\* 可选

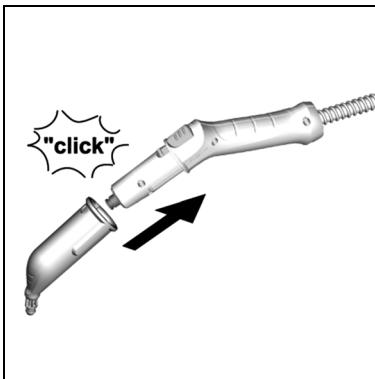
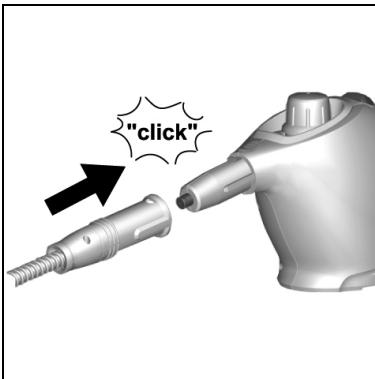
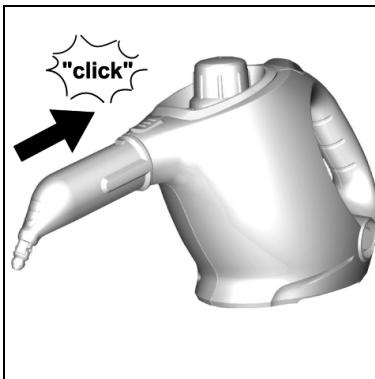
## 首次调试

首次调试时可从蒸汽喷嘴中溢出少量烟雾。蒸汽清洗机需要短暂的启动时间。一开始喷出的蒸汽非常不规律且潮湿，甚至还可能溢出几滴水。喷出的蒸汽量不断增加，最迟一分钟左右后到达最大量。

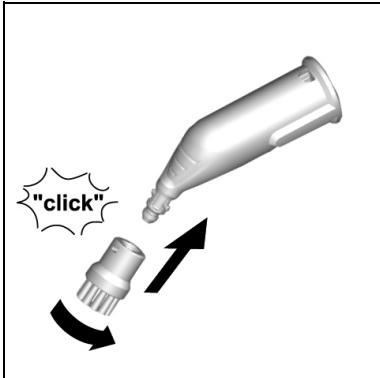
### 安装

#### 装配附件

- 将配件的敞开端头插入到蒸汽喷嘴或蒸汽喷枪上，直至蒸汽喷嘴或蒸汽喷枪的解锁按钮卡入。

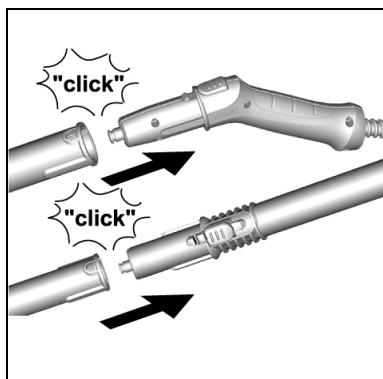


2. 将配件的敞开端头插入到点射喷嘴上。

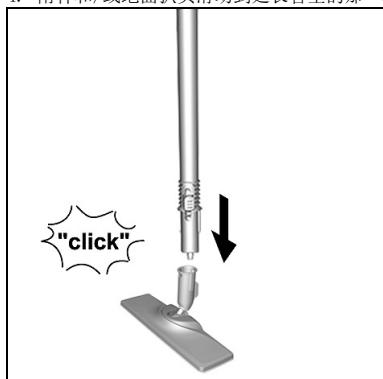


3. 在连接管上连上蒸汽喷嘴或蒸汽喷枪。

- 将第一根延长管滑动到蒸汽喷嘴或蒸汽喷枪上，直至蒸汽喷嘴或蒸汽喷枪的解锁按钮卡入。  
连接管已经连好。
- 第二根延长管滑动到第一根延长管上。  
连接管已经连好。



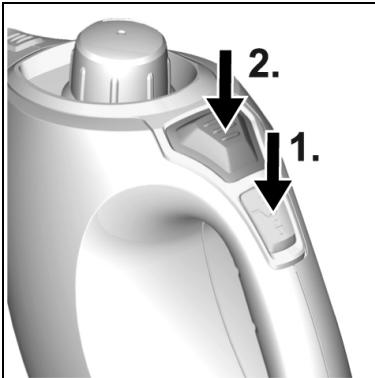
4. 附件和/或地面扒头滑动到延长管空的那一端上。



该附件已经连好。

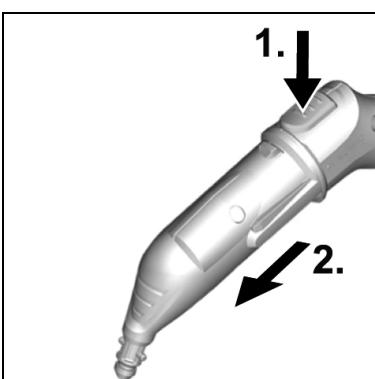
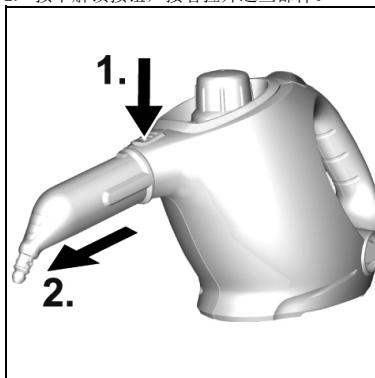
## 分离附件

1. 按下下部儿童安全锁。



蒸汽按钮已锁定。

2. 按下解锁按钮，接着拉开这些部件。



## 运行

### 加水

#### 提示

若持续使用在商店购买的蒸馏水，蒸发器无需除垢。

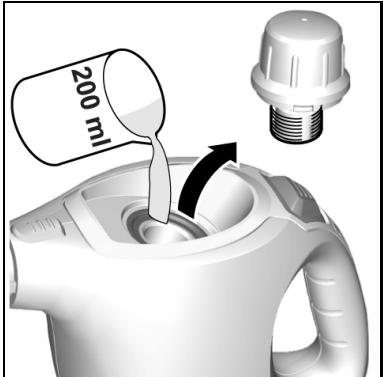
#### 提示

温水缩短加热时间。

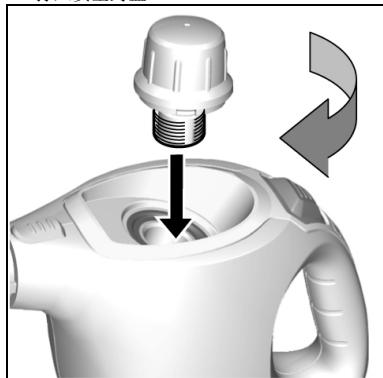
#### 提示

为此使用随附的量杯。加水时注意标记（最多 200 ml）。

1. 拧下安全封盖。



2. 往蒸发器中注入最多 200 ml 的蒸馏水或自来水。
3. 拧入安全封盖。



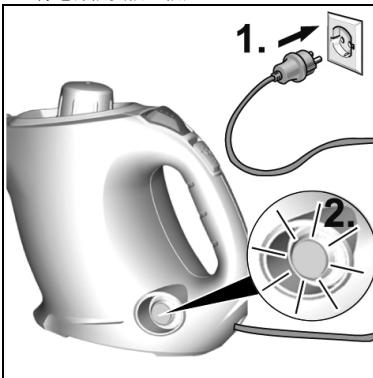
## 接通设备

#### △警告

#### 存在灼伤危险

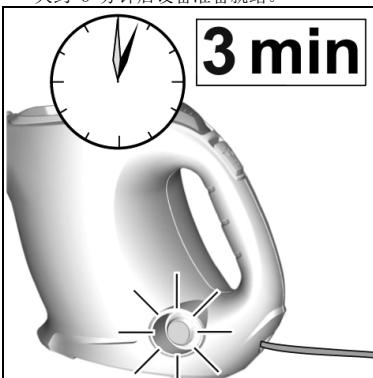
一旦设备向一侧倾斜超过 30 度，就会洒出大量水。切勿将该设备向一侧倾斜超过 30 度（最大角度）。

1. 将设备放置在稳固平坦的地面上。
2. 将电源插头插入插座。

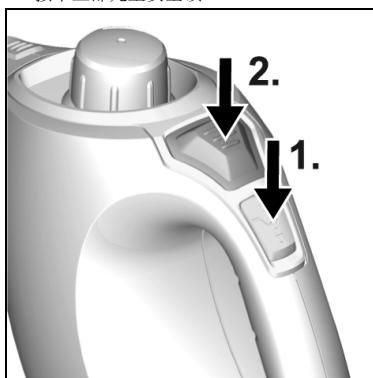


指示灯亮绿灯。

大约 3 分钟后设备准备就绪。

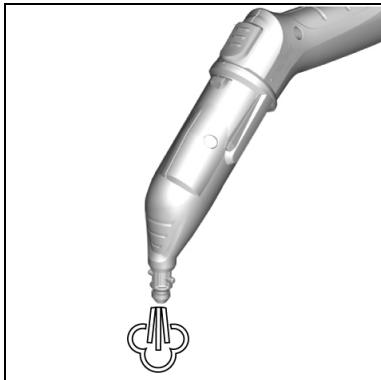


3. 按下上部儿童安全锁。



蒸汽按钮已解锁。

4. 按下蒸汽按钮。



蒸汽喷出。

### 重新加水

如果工作时蒸汽量减少或不喷出蒸汽，就必须重新加水。

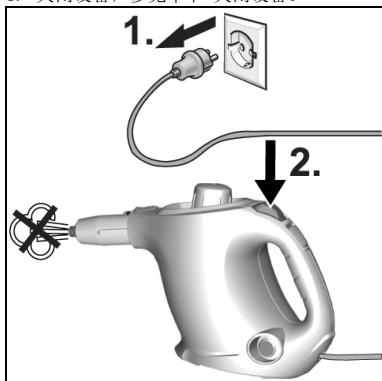
#### 提示

当蒸发器内还有压力时，就无法打开安全封盖。

#### 提示

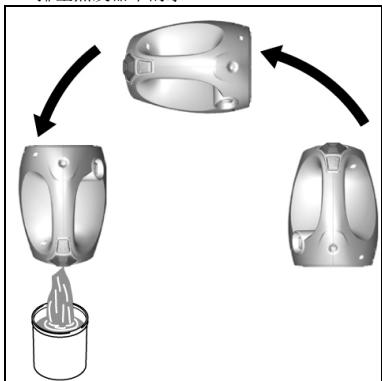
温水缩短加热时间。

1. 关闭设备，参见章节 关闭设备。



2. 拧下安全封盖。

3. 排空蒸发器中的水。



4. 往蒸发器中注入最多 200 ml 的蒸馏水或自来水。

5. 拧入安全封盖。

6. 将电源插头插入插座。

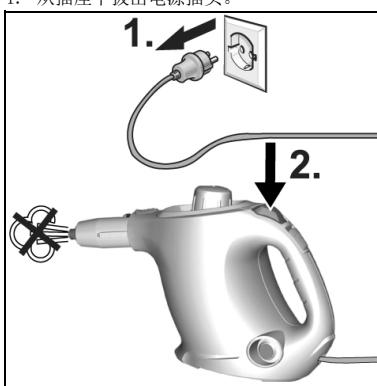
7. 按下上部儿童安全锁。

蒸汽按钮已解锁。

设备准备就绪。

### 关闭设备

1. 从插座中拔出电源插头。



2. 按下蒸汽按钮，直至不再有蒸汽喷出。

蒸发器现在零压力。

3. 按下下部儿童安全锁。

### 冲洗蒸发器

在工作结束之后冲洗这个清洗机的蒸发器。

1. 关闭设备，参见章节 关闭设备。

2. 让设备冷却。

3. 分离附件。

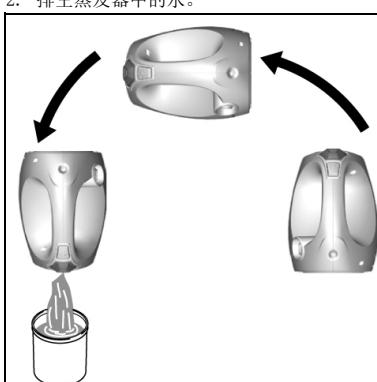
4. 为蒸发器加水，并用力晃动。这样就能让沉淀在蒸发器底部的水垢残留物自动脱落。

5. 排空蒸发器中的水。

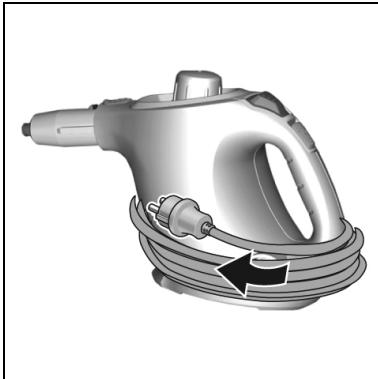
### 保管设备

1. 分离附件。

2. 排空蒸发器中的水。



3. 将电源线绕在水箱上。



4. 晾干附件。

5. 将设备存放在干燥且防霜冻的地方。

## 重要使用说明

### 清扫地面

我们建议在使用设备之前扫地或对地面进行清扫或吸尘。这样便能在开始湿式清洁前即已除去地面上的脏污颗粒。

### 清理织物

在用该设备处理之前，请先在被覆盖的位置检查该织物是否适合进行蒸汽清洁：首先蒸湿织物，再对其进行干燥，然后检查织物的颜色和形状是否发生变化。

### 清洁带涂层或上漆的表面

#### 注意

#### 表面受损

蒸汽可以溶解蜡、家具抛光剂、塑料涂料或油漆和贴边条。

绝不要将蒸汽对着涂胶边缘，因为贴边条会脱开。

不要将该设备用于未密封的木质或镶木地板。

不要将该设备用于清洁上漆或带塑料涂层的表面，如厨房和客厅家具、门或木质地板。

1. 在清洁此类表面时，将一块布略微蒸湿并用其擦拭该表面。

### 玻璃的清洗

#### 注意

#### 玻璃开裂和表面受损

蒸汽可能会损坏窗框的密封区域，并导致在低环境温度下窗玻璃表面产生应力，从而导致玻璃开裂。

请勿将蒸汽束对准窗框的密封区域。

如果室外温度低，先用蒸汽稍微加热整个玻璃面再加热窗户玻璃。

- 使用手持喷嘴和套布清洁窗户表面。使用擦窗器去除表面的水或将表面擦干。

## 使用附件

### 蒸汽喷嘴/蒸汽喷枪

蒸汽喷嘴或蒸汽喷枪可不带附件用于下列应用领域：

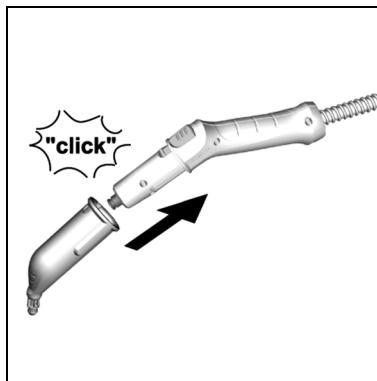
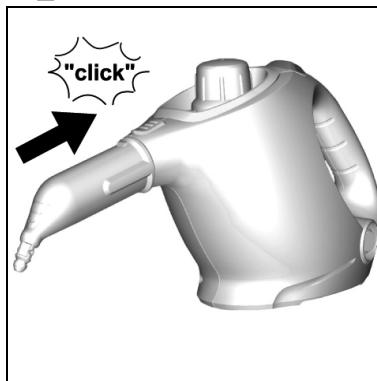
- 抹平悬挂衣物的轻微褶皱：距离 10-20 cm 蒸烘衣物。
- 擦拭湿的灰尘：短暂蒸烘抹布，接着擦拭家具。

### 点射喷嘴

点射喷嘴适用于清洁很难够到的地方、缝隙、龙头、排水口、盥洗盆、卫生间、遮帘和暖气片。点射喷嘴越靠近脏污的地方，清洁效果越好，因为喷嘴出口处温度最高且蒸汽量最大。对于严重结垢的地方，可以在蒸汽清

洗之前先用适合的清洁剂处理一下。让清洁剂作用大约 5 分钟，之后可以用蒸汽冲刷掉。

1. 将点射喷嘴的敞开端头插入到蒸汽喷嘴或蒸汽喷枪上。



### 圆形刷

圆形刷适用于清洁顽固污渍。使用刷子可以轻松清除顽固污渍。

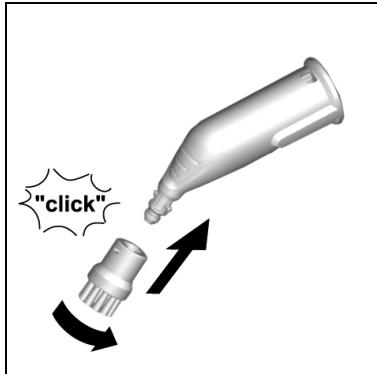
#### 注意

#### 表面受损

刷子可能会划伤敏感表面。

不适用于清洗敏感表面。

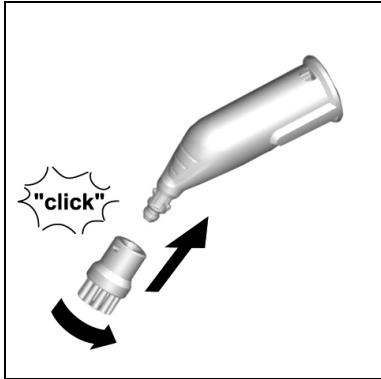
1. 这个圆形刷可以安装到点射喷嘴上。



### 电动喷嘴

该电动喷嘴适用于清洁顽固污渍、吹洗角落和缝隙等。

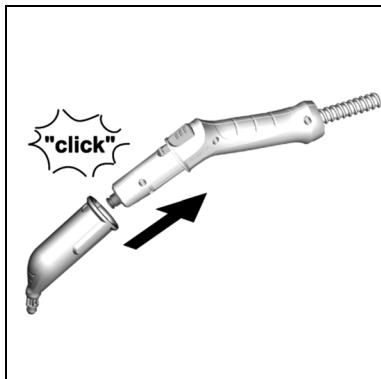
1. 这个电动喷嘴跟圆形刷一样可以安装到点射喷嘴上。



### 手持喷嘴

手持喷嘴适用于清洗面积较小的可洗涤表面、淋浴间和镜子。

1. 根据点射喷嘴将手持喷嘴推到蒸汽喷嘴或蒸汽喷枪上。



2. 在手持喷嘴上套上套布。

### 地面扒头

该地面扒头适用于所有可洗涤的墙壁和地面覆盖物，石头地面、瓷砖和 PVC 地板。

#### 注意

#### 因蒸汽作用损坏

温度太高以及太潮湿都可能导致损坏。

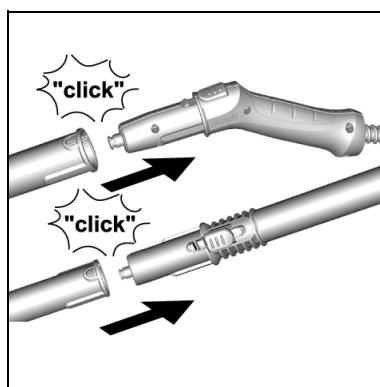
使用前以最小蒸汽量喷向一处不显眼位置，以检查耐热性和蒸汽影响。

#### 提示

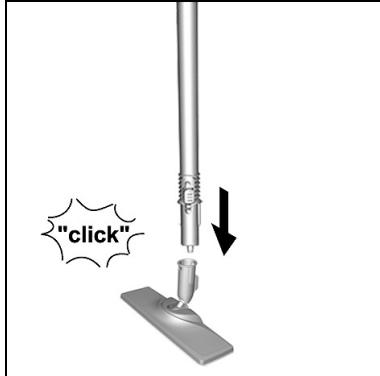
待清洁表面上的残余清洁剂或护理液，可在蒸汽清洁中产生黏状物，该黏状物在多次使用后消失。

我们建议在使用设备之前扫地或对地面进行清扫或吸尘。这样便能在开始湿式清洁前即已除去地面上的脏污颗粒。对于非常脏的表面，慢速移动，使蒸汽能作用更长时间。

1. 连接延长管与蒸汽喷枪。

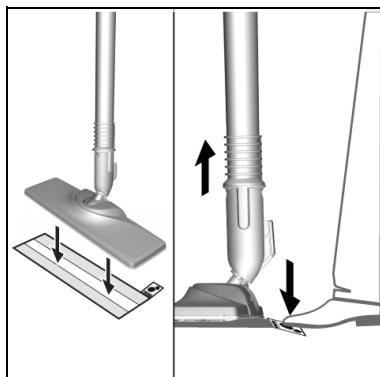


2. 将地面扒头滑动到延长管上。



3. 将地板布固定在地面扒头上。

- a 地板布放在地面上，粘扣带朝上。
- b 轻轻按压，将地面扒头置于地板布上。



地板布因粘接固定作用自行粘到地面扒头上。

### 取下地板布

1. 将一只脚放到地板布的脚袋中，接着向上抬起地面扒头。

#### 提示

一开始，地板布的粘扣带的粘性还很强，可能难以从地面扒头上拆下。经过多次使用和清洗地板布后，可以很容易地从地面扒头上取下，达到最佳的附着力。

## 保养和维护

### 为蒸发器除垢

#### 提示

若持续使用在商店购买的蒸馏水，蒸发器无需除垢。

#### 提示

由于蒸汽清洗机中附着了水垢，因此，我们建议按照下表中蒸发器的加水次数对该设备进行除垢（KF = 蒸发器加水）：

硬度范围		° dH	mmol/l	KF
I	软	0-7	0-1.3	35
II	中等	7-14	1.3-2.5	30
III	硬	14-21	2.5-3.8	20
IV	很硬	>21	>3.8	15

#### 提示

自来水硬度请咨询水资源管理局或城市公用事业部门。

#### 注意

##### 表面受损

除垢剂溶液会侵蚀敏感的表面。

谨慎地为该设备加水和排水。

1. 关闭设备，参见章节 关闭设备。

2. 让设备冷却。

3. 拧下安全封盖。

4. 完全排空蒸发器中的水。

#### 注意

##### 除垢剂会损坏设备

不合适的除垢剂以及除垢剂加的量不当都可能损坏设备。

只使用 KÄRCHER 公司的除垢剂。

每 0.5 升水添加一份除垢剂。

5. 按照除垢剂规定配置除垢剂溶液。

6. 在蒸发器中加入除垢剂溶液。不要盖上蒸发器。

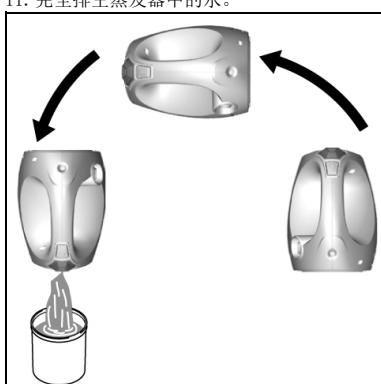
7. 让除垢剂溶液作用大约 8 小时。

8. 将蒸发器中的除垢剂溶液全部倒出。

9. 必要时重复除垢过程。

10. 用冷水冲洗两三次蒸发器，以清除除垢剂溶液的残留物。

11. 完全排空蒸发器中的水。



## 保养附件

（附件取决于供货范围）

#### 提示

微纤维布不宜干洗。

#### 提示

洗布时注意洗涤标签。不要使用织物柔软剂，否则会影响织物的吸尘能力。

1. 地板布和套布可以机洗，水温不超过 60 ° C。

## 故障排除

故障原因常常很简单，借助以下概述即可自己排除故障。如有疑义或故障在这里未列出，请联系授权的客户服务部。

#### △ 提示

##### 触电和烫伤危险

在连接了电源或没有冷却下来的情况下排除故障存在危险。

拔下电源插头。

让设备冷却下来。

##### 蒸汽量减少

蒸汽喷嘴堵住。

1. 脱开蒸汽喷嘴上的附件。

2. 清洁喷嘴内芯。

3. 短时运行设备。

4. 附件插入蒸汽喷嘴上。

蒸发器结垢。

● 为蒸发器除垢。

##### 无蒸汽

蒸发器内没有水

● 重新加水，参见章节 重新加水。

##### 不能按下蒸汽按钮

蒸汽按钮已被儿童安全锁锁定。

● 按下上部儿童安全锁。

蒸汽按钮已解锁。

##### 溢水量高

设备“吐”水

● 在进行清洗工作期间，设备不可向一侧倾斜超过 30 度（最大角度）。

● 注水量不得超出 200 ml。

## 技术参数

### 电气接口

电压	V	220
相位	~	1
频率	Hz	50
防护等级		IPX4
保护等级		I

### 性能数据页

热功率	W	1100
最大工作压力	MPa	0.3
加热时间	分钟	3
持续喷射蒸汽	g/min	35
最大蒸汽流	g/min	80

### 添加量

蒸发器	ml	250
最大添加量	ml	200

### 尺寸和重量

重量（不含附件）	kg	1.5
长度	mm	321
宽度	mm	127
高度	mm	186

保留技术参数更改权利。

# 保修卡

尊敬的用户：

非常感谢您选用 Kärcher 公司产品，我们愿竭力为您提供优质的服务。《保修卡》是保修产品的重要凭证，请您仔细填写此卡并妥善保存。如产品需要维修时，请提供此保修卡和发票原件。

购买日期：\_\_\_\_\_ 产品型号：\_\_\_\_\_

用户电话：\_\_\_\_\_ 产品序列号：\_\_\_\_\_

用户地址：\_\_\_\_\_ 经销商盖章：\_\_\_\_\_

服务热线：400-880-1060

服务邮箱：service@karcher.cn

官网地址：www.karcher.cn



扫一扫  
关注官方微信



扫一扫  
获取更多服务商信息

# KÄRCHER

makes a difference

《保修卡》涂改无效，遗失不补。

# 保修条款

本条款所属内容是依据《中华人民共和国消费者权益保护法》、《中华人民共和国产品质量法》及其它相关规定编写，仅适用于Kärcher公司在中国大陆销售的家用系列产品。

为了维护您的合法权益，请在购机时索要发票（即财税部门统一监制的发票）及相关凭证。

1. 本产品在正确使用、操作的情况下，如产品确实存在由于材料、设计和制造引起质量问题，本公司提供保修，自购机之日起，保修期为12个月。
2. 用户申请保修服务时，需携带有效发票原件及保修卡原件，将产品及原装附件一起送至Kärcher授权服务点进行保修。
3. 如果下述任何一种情况发生，消费者将不能享受保修服务（即本保修条款不予适用），但可享受Kärcher公司授权之服务点提供的有偿服务：
  - 1) 超过保修有效期的；
  - 2) 无有效发票原件或保修凭证的，或保修凭证（或发票）与产品实物不符，或保修凭证（或发票）经涂改的；
  - 3) 非按产品使用说明书要求使用、维护、保养产品而造成损坏的；
  - 4) 产品的自然磨损及易损易耗件（包括但不限于外壳、高压管、密封件、喷枪、喷嘴、单向阀、柱塞、吸尘管、刷子、扒头、过滤器、尘袋、传动皮带、齿轮、电池等）；
  - 5) 产品售出后由于运输或搬运造成损坏的；
  - 6) 未经Kärcher公司同意而对产品自行拆卸或自行修理而造成损坏的；
  - 7) 因电压、水源、使用环境不当而导致故障的；
  - 8) 因使用不正确的清洁介质而造成故障的；
  - 9) 由于不可抗力等自然因素造成故障的；
  - 10) 一切未经Kärcher公司许可对产品进行改造的；
  - 11) 产品无原厂标识，或原厂标贴上的订货号、序列号与Kärcher公司所提供的产品订货号、序列号不一致的；
  - 12) 其它因用户原因造成产品故障的。
4. Kärcher公司的家用产品只适用于家庭用途，凡用于非家庭场所，如商用或工业用途等的，将不能享受免费保修服务。
5. 往返Kärcher授权服务点的一切费用由用户自行承担（销售时，经销商有另外承诺的除外），家用系列产品不提供免费上门保修服务。
6. 保修期内，所有因维修被替换下来的零件、部件和附件等归Kärcher公司所有。
7. 保修期内，如所维修的部件已停产或淘汰，Kärcher公司有权使用同档次或更高档次的产品进行替换。
8. Kärcher公司对产品的保修义务，无论本保修条款或其它书面说明可能隐含或默认的保修义务，都应当被理解为已经包含在本保修条款所列的保修范围和保修期限内。
9. 保修期内、用户按本保修条款享受保修服务，此为用户因产品缺陷所受损失的唯一补救措施；换言之，Kärcher公司对用户的其它直接或间接损失（包括但不限于数据的丢失、期待的利益等）不承担责任。
10. Kärcher公司的经销商或其代理人以及Kärcher公司授权的服务点均无权代表Kärcher公司承担超出本保修条款范畴的义务，亦无权放弃Kärcher公司在本保修条款下的任何权力。
11. 中国有关法律的强制性规定适用于本保修条款。
12. Kärcher公司保留调整有关保修信息、产品功能及规范等的权利，恕不另行通知。

凯驰（上海）清洁系统有限公司  
2016年08月16日

## Safety instructions Steam cleaner

- You also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines of the legislator in addition to the notes in the operating instructions.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

### Hazard levels

#### △ DANGER

Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

#### △ WARNING

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

#### △ CAUTION

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

#### ATTENTION

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

### General safety notes

△ DANGER ● Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

△ WARNING ● Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in

particular children, when working with the device. ● Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. ● Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those with a lack of experience and knowledge, are only allowed to use the appliance if they are supervised or have been instructed with respect to using the appliance safely, and understand the resultant dangers involved. ● Children must not operate the device. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. ● Keep the device out of the reach of children while it is switched on and as long as it has not cooled down.

△ CAUTION ● Do not use the device if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. ● Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

### Risk of electric shock

△ DANGER ● Never touch the mains plug and socket with wet hands. ● Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type

plate must match the voltage of the power source. ●Do not direct the steam jet directly onto equipment containing electrical components, e.g. the interior space of ovens. ●Do not fill the devices with removable water reservoir directly via the water connection while they are connected to the mains power. Use a receptacle for filling. ●Do not use the device in swimming pools which contain water. ●The mains plug and extension cable connection must not be in water.

**⚠ WARNING** ●Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. ●Only operate the device in wet rooms, e.g. bathroom, connected to sockets with upstream residual current device. ●Check the power supply cable with mains plug for damage before operation each time. Do not put the device into operation with a damaged power supply cable. Have a damaged power supply cable replaced immediately by the authorised customer service / qualified electrician. ●Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. ●Unsuitable electrical extension ca-

bles can be dangerous. Only use electrical extension cables with a splash guard and a diameter of at least  $3 \times 1 \text{ mm}^2$ . ●Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength. ●Clean tiled walls with sockets carefully.

**⚠ CAUTION** ●In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug.

## Operation

**⚠ DANGER** ●Operation in explosive atmospheres is prohibited. ●When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.

**⚠ WARNING** ●Risk of scalding. Never touch the steam jet with your hand from a close distance, and do not direct it at people or animals. ●Risk of scalding from high water output if you tilt the device to more than  $30^\circ$  to the side when using it.

Applies to SC 1 devices only

● Risk of scalding on the hot steam boiler. Allow the steam boiler to cool down before filling it with water.

Does not apply to SC 3 devices

I Never disconnect accessories from the device while steam is being expelled. ● Hot water may drip out when disconnecting accessory parts. Allow the device to cool down first. ● Never open the maintenance / safety lock during operation. Allow the device to cool down first. ● Do not clamp the steam lever / steam key during operation. ● Replace a damaged steam hose immediately with a steam hose as recommended by the manufacturer. ● Do not steam any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos).

**△ CAUTION** ● Only operate or store the device in accordance with the description or figure. ● Check the device and the accessories, in particular the power supply cable, safety lock and steam hose, to make sure it is in proper safe and reliable condition before operation each time. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. ●

Only switch on the device when water is present in the steam boiler. The device may otherwise overheat, see chapter *Troubleshooting*. ● Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable.

**ATTENTION** ● Do not fill with any cleaning agents or other supplements. ● Do not operate the device at temperatures below 0 °C. ● Never leave the device unsupervised while it is in operation. ● Protect the device from rain. Do not store the device outdoors. ● Device damage. Never pour solvents, liquids which contain solvents or diluted acids (e.g. cleaning agent, petrol, paint thinner and acetone) into the boiler / water reservoir.

### For upright machines

**△ CAUTION** ● In order to guarantee stability, place the device on a firm, flat surface. ● Do not carry the device when performing cleaning work.

### Care and service

**△ WARNING** ● Only carry out servicing work when the mains plug is pulled and the steam cleaner has cooled down.

**△ CAUTION** ● Have repair work carried out by the authorised customer service only.

## Descaling the steam boiler

Does not apply to SC 3 devices

⚠ **CAUTION** • Never screw the safety lock onto the device while descaling. • Do not use the steam cleaner while there is descaler in the boiler.

**ATTENTION** • The descaler may corrode sensitive surfaces. Work carefully when filling and emptying the steam cleaner with descaler.

## Steam cleaner accessories

(Depending on equipment)

### Steam turbo brush

⚠ **CAUTION**

Longer periods of use of the steam turbo brush may lead to poor blood circulation in the hands due to vibration. In case of symptoms, e.g. tingling in the fingers, cold fingers, take a break. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:

- Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers).
- Holding the device too tightly hindering blood circulation.
- Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.

You should consult a doctor if using the steam turbo brush regularly and for lengthy periods of

time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

## Contents

General notes .....	20
Intended use .....	20
Environmental protection .....	20
Accessories and spare parts .....	20
Scope of delivery .....	20
Warranty .....	20
Safety devices .....	21
Appliance description .....	22
Initial Start-Up .....	23
Installation .....	24
Operation .....	25
Important application instructions .....	27
How to use the Accessories .....	27
Care and service .....	29
Troubleshooting guide .....	29
Technical data .....	30

## Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.  
(See overleaf for the address)

## General notes



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Intended use

Only use the appliance in private households. The appliance is intended for cleaning with steam and can be used with appropriate accessories as described in these operating instructions. Detergents are not required. Observe the safety instructions.

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

## Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Safety devices

### ⚠ CAUTION

#### Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection.  
Never modify or bypass safety devices.

### Symbols on the appliance

(according to type of appliance)

	Risk of burns, surface of appliance becomes hot during operation
	Risk of scalding from steam
	Read operating instructions

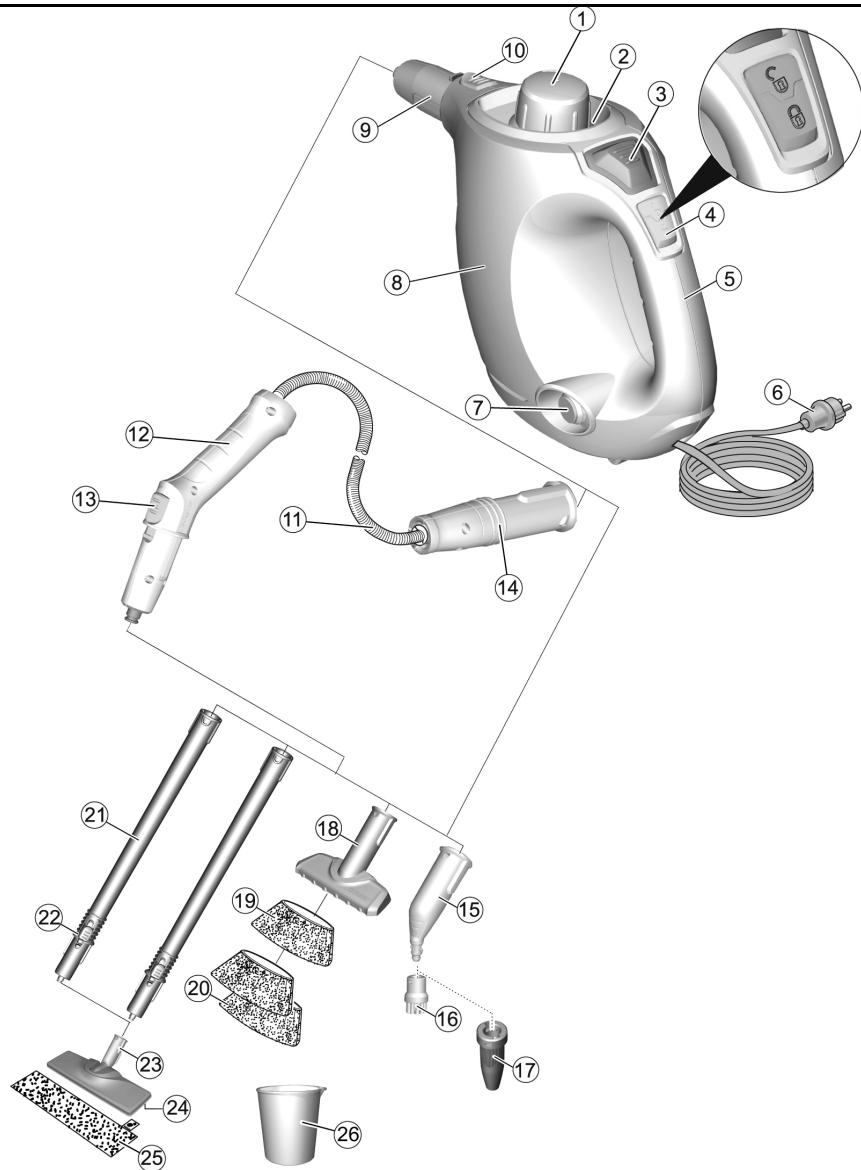
### Safety lock

The safety lock seals the steam boiler from the steam pressure present. If the pressure regulator is defective and overpressure occurs in the steam boiler, an pressure relief valve opens in the safety lock and steam leaks out through the lock.

Prior to restarting the appliance, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

## Appliance description

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).



- ① Safety lock
- ② Filling hole for water
- ③ Switch
- ④ Child lock
- ⑤ Carrying handle
- ⑥ Grid connection cable with mains plug
- ⑦ Indicator light (green) - grid voltage present
- ⑧ Steam boiler
- ⑨ Steam nozzle
- ⑩ Unlocking button
- ⑪ \*\*Steam hose
- ⑫ Steam gun
- ⑬ Unlocking button
- ⑭ Steam connector
- ⑮ Spotlight nozzle
- ⑯ Round brush
- ⑰ Power nozzle
- ⑱ Manual nozzle
- ⑲ Manual nozzle microfibre cover
- ⑳ \*\*Manual nozzle microfibre cover (2 x)
- ㉑ \*\*Extension tubes (2 pcs)
- ㉒ Unlocking button
- ㉓ \*\*Floor nozzle
- ㉔ Hook and loop fastener
- ㉕ \*\*Micro fibre cloth
- ㉖ Measuring jug

\*\* Optional

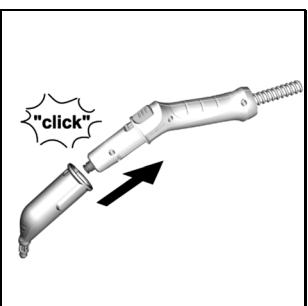
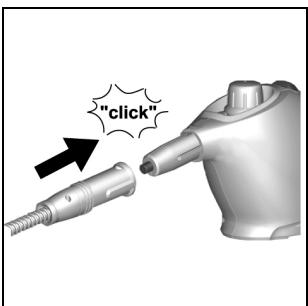
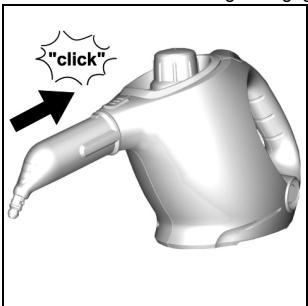
### **Initial Start-Up**

During initial start-up, a small cloud of smoke may be emitted from the steam nozzle. The appliance requires a short run-in time. At the start, the steam output is very irregular and damp, single droplets of water may even leak out. The steam volume that leaks out increases constantly until the maximum quantity has been reached after approx. 1 minute.

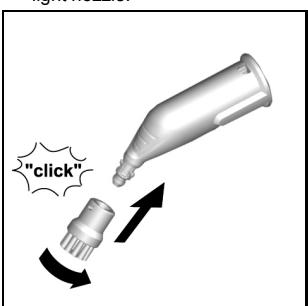
## Installation

### Installing accessories

1. Push the open end of the accessory onto the steam nozzle or steam gun until the unlocking button of the steam nozzle or steam gun engages.

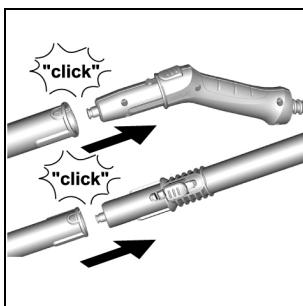


2. Push the open end of the accessory onto the spot-light nozzle.

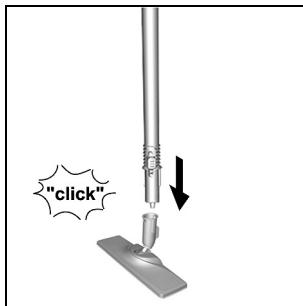


3. Connect the connection pipes with the steam nozzle or steam gun.

- a Push the 1st extension tube onto the steam nozzle or steam gun until the unlocking button of the steam nozzle or steam gun engages.  
The connection pipe is connected.
- b Push the 2nd extension tube onto the 1st extension tube.  
The connection pipes are connected.



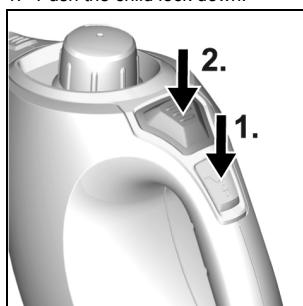
4. Push the accessory and/or the floor nozzle onto the free end of the extension tube.



The accessory is connected.

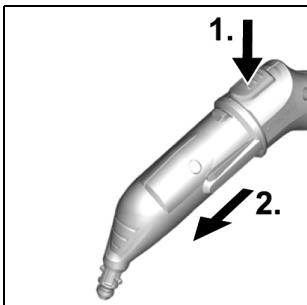
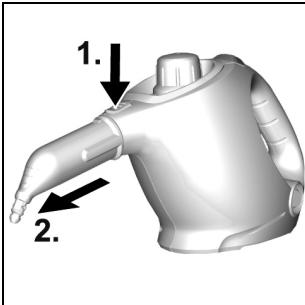
### Disconnecting accessories

1. Push the child lock down.

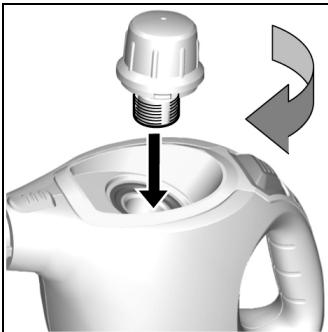


The switch is locked.

2. Push the unlocking button and pull the parts apart.



3. Insert the safety lock.



### Switch on the appliance

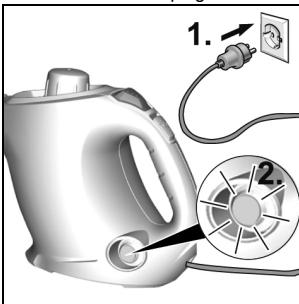
#### ⚠WARNING

#### Risk of scalding

The appliance has a high water outlet if you incline more than 30° to the side.

Do not incline the appliance more than 30° (maximum angle) to the side.

1. Place the appliance on a firm subsurface.
2. Insert the mains plug into a socket.



Indicator light lights up green.

After approx. 3 minutes, the appliance is ready for use.

## Operation

### Filling water

#### Note

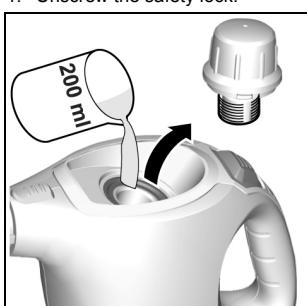
Descaling the steam boiler is not required if commercially available distilled water is used.

#### Note

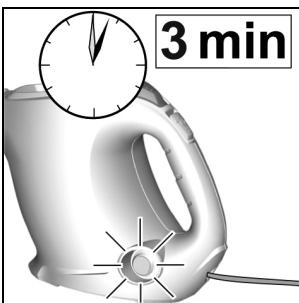
Warm water reduces the heating-up time.

#### Note

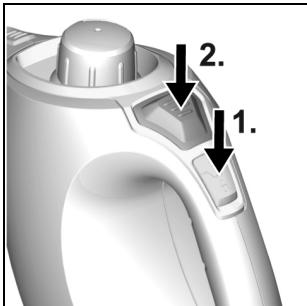
To do this use the measuring jug supplied. When filling the water, pay attention to the marking (max. 200 ml).  
1. Unscrew the safety lock.



2. Fill a maximum of 200 ml distilled water or tap water into the steam boiler.

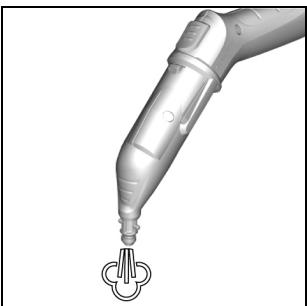


- Push the child lock up.



The switch is unlocked.

- Press the switch.



Steam leaks out.

#### Refilling water

If the steam volume is reduced during work or if no more steam volume comes out, the water will have to be refilled.

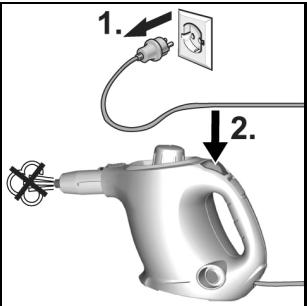
##### Note

The safety lock cannot be opened as long as the steam boiler is still pressurised.

##### Note

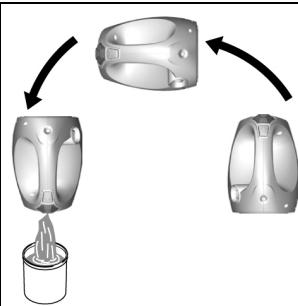
Warm water reduces the heating-up time.

- Switch the appliance off, see Chapter Switch off the appliance.



- Unscrew the safety lock.

- Drain the water completely out of the steam boiler.



- Fill a maximum of 200 ml distilled water or tap water into the steam boiler.

- Insert the safety lock.

- Insert the mains plug into a socket.

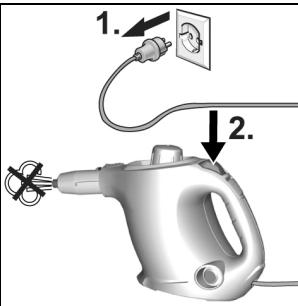
- Push the child lock up.

The switch is unlocked.

The appliance is ready for use.

#### Switch off the appliance

- Pull the mains plug out of the socket.



- Press the switch until no more steam escapes.  
The steam boiler is depressurised.

- Push the child lock down.

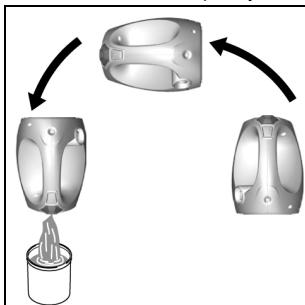
#### Rinsing out the steam boiler

Rinse the appliance's steam boiler after completing the work.

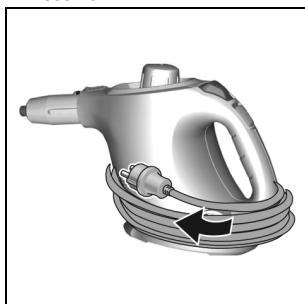
- Switch the appliance off, see Chapter Switch off the appliance.
- Allow the appliance to cool down.
- Disconnect the accessory.
- Fill the steam boiler with water and swing it around vigorously. Lime residue which has been deposited on the bottom of the steam boiler will be released as a result.
- Drain the water completely out of the steam boiler.

## Keep the appliance safe

1. Disconnect the accessory.
2. Drain the water completely out of the steam boiler.



3. Coil the mains connection cable around the water reservoir.



4. Allow the accessory to dry.
5. Store the appliance in a dry location that is protected from frost.

## Important application instructions

### Cleaning the floor areas

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the appliance. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning.

### Freshening up textiles

Prior to using the appliance, always check the compatibility of the textiles at a concealed point: Steam down the textile, allow it to dry and then check it for any change in colour or shape.

### Cleaning coated or painted surfaces

#### ATTENTION

#### Damaged surfaces

Steam can loosen wax, furniture polish, plastic coatings or paint and edge band from edges.

Do not direct the steam at glued laminated edges as the edge band may loosen.

Do not use the appliance for cleaning unsealed wood or parquet floors.

Do not use the appliance for cleaning painted or plastic coated surfaces such as kitchen or living room furniture, doors or parquet.

1. To clean these surfaces, steam a cloth briefly and use it to wipe over the surfaces.

## Glass cleaner

#### ATTENTION

#### Glass breakages and damaged surfaces

Steam can damage sealed points of the window frame and, at low outside temperatures, lead to tension on the surface of window panes and hence to glass breakages. Do not direct the steam at sealed points on the window frame.

At low outside temperatures, heat up the window panes by gently steaming the full surface of the glass.

- Clean the window area with a manual nozzle and cover. To remove the water, use a squeegee or wipe the surfaces dry.

## How to use the Accessories

### Steam nozzle/steam gun

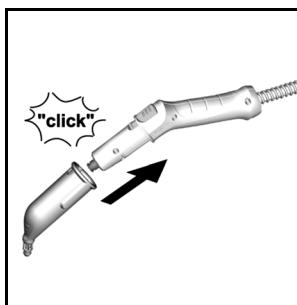
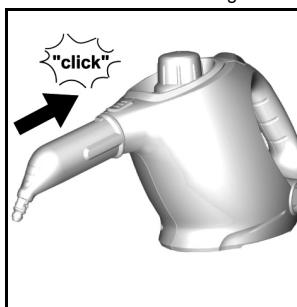
The steam nozzle or steam gun can be used for the following application areas without accessories:

- For removing slight creases from the hanging clothing items: Steam the clothing item from a distance of 10-20 cm.
- For wiping damp dust: Steam a cloth briefly and use it to wipe over the furniture.

### Spotlight nozzle

The spotlight nozzle is suitable for cleaning areas, joins, fittings, drains, sinks, WCs, blinds or radiators that are difficult to access. The closer the spotlight nozzle is to the soiled area, the greater the cleaning efficiency will be as the temperature and steam volume are at their highest at the nozzle opening. Larger lime deposits can be treated before steam cleaning with a suitable detergent. Allow the detergent to soak in for approx. 5 minutes and then steam it off.

1. Push the open end of the spotlight nozzle onto the steam nozzle or steam gun.



### Round brush

The round brush is used for cleaning stubborn dirt. Stubborn dirt can be removed more easily by brushing.

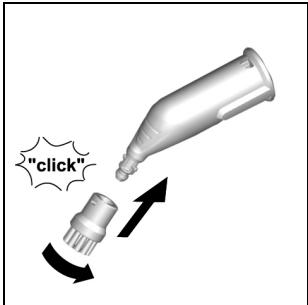
#### ATTENTION

##### Damaged surfaces

The brush may scratch sensitive surfaces.

It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.

1. Install the round brush on the spotlight nozzle.



### Power nozzle

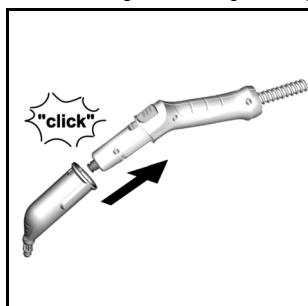
The power nozzle is used for cleaning stubborn dirt, blowing down corners, joins etc.

1. Install the power nozzle onto the spotlight nozzle according to the round brush.

### Manual nozzle

The manual nozzle is used for cleaning small areas that can be washed down, shower cubicles and mirrors.

1. Push the manual nozzle onto the steam nozzle or the steam gun according to the spotlight nozzle.



2. Pull the cover over the manual nozzle.

### Floor nozzle

The floor nozzle is used for cleaning washable wall and floor coverings e.g. stone floors, tiles and PVC floors.

#### ATTENTION

##### Damage due to build-up of steam

Heat and moisture can lead to damage.

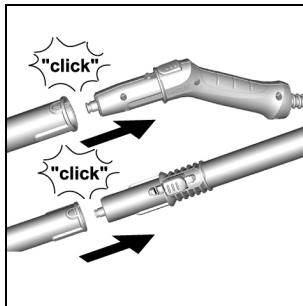
Check the heat resistance and steam effect on an inconspicuous area using a minimal volume of steam prior to use.

##### Note

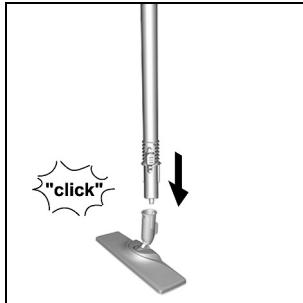
Detergent residue or care emulsions on the surface to be cleaned can lead to streaks, which will disappear however once these have been used several times. We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the appliance. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet clean-

ing commences. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam can impact longer.

1. Connect the extension tubes with the steam gun.

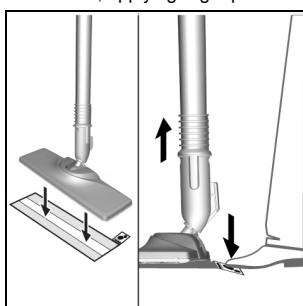


2. Push the floor nozzle onto the extension tube.



3. Fasten the floor cleaning cloth to the floor nozzle.

- a Place the floor cleaning cloth with the hook and loop strips pointing upwards on the floor.
- b Place the floor nozzle onto the floor cleaning cloth, applying slight pressure.



The floor cleaning cloth will stick to the floor nozzle of its own accord due to the hook and loop fastening.

### Removing the floor cleaning cloth

1. Place one foot on the bottom corner of the floor cleaning cloth and lift the floor nozzle up.

##### Note

Initially, the floor cleaning cloth's hook and loop fastener strip is very strong and cannot be removed from the floor nozzle easily. After the floor cleaning cloth has been used several times and washed, it is easier to remove from the floor nozzle and it has reached the optimum adhesion.

## Care and service

### Descaling the steam boiler

#### Note

Descaling the steam boiler is not required if commercially available distilled water is used.

#### Note

Since the lime becomes caked on the appliance, we recommend descaling the appliance as specified in the table (KF=boiler fillings) based on the number of times the steam boiler is filled.

Hardness range	°dH	mmol/l	KF
I soft	0-7	0-1.3	35
II Medium	7-14	1.3-2.5	30
III Hard	14-21	2.5-3.8	20
IV Very hard	>21	>3.8	15

#### Note

Your water board or municipal utilities authority can provide information on hardness of tap water.

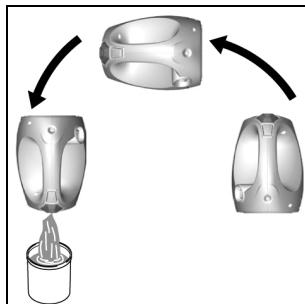
#### ATTENTION

##### Damaged surfaces

The descaler may corrode sensitive surfaces.

Fill and empty the appliance carefully.

1. Switch off the appliance, see Chapter Switch off the appliance.
2. Allow the appliance to cool down.
3. Unscrew the safety lock.
4. Drain the water completely out of the steam boiler.



#### ATTENTION

##### Appliance damage due to descaler

An unsuitable descaler or incorrect dosing of the descaler may damage the appliance.

Only use KÄRCHER descaler.

Use 1 dosing unit of the descaler for 0.5 l water.

5. Apply descaler solution to the descaler according to the details.
6. Fill the descaler solution into the steam boiler. Do not seal the steam boiler.
7. Allow the descaler solution to take effect for approx. 8 hours.
8. Drain descaler solution completely out of the steam boiler.
9. Repeat the descaling process if necessary.
10. Rinse the steam boiler 2-3 times with cold water in order to drain all the descaler solution residue.
11. Drain the water completely out of the steam boiler.

## Care of accessories

(Accessories - depending on scope of delivery)

#### Note

The micro fibre cloths are not suitable for dryer.

#### Note

When washing the cloths, observe the instructions on the washing tag. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.

1. Wash the floor cleaning cloths and covers at a max. temperature of 60 °C in the washing machine.

## Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

#### ⚠ WARNING

##### Risk of electric shock and burns

Trying to eliminate faults while the appliance is connected to the mains or has not yet cooled down is always dangerous.

Remove the mains plug.

Allow the appliance to cool down.

##### Reduced steam quantity

The steam nozzle is blocked.

1. Disconnect the accessory from the steam nozzle.
2. Clean the nozzle insert.
3. Start up the appliance briefly.
4. Attach the accessory to the steam nozzle.

The steam boiler is scaled.

- Descale the steam boiler

##### No steam

No water in the steam boiler

- Refill water, see Chapter Refilling water.

##### The switch cannot be pressed

The switch is locked with the child lock.

- Push the child lock up.  
The switch is unlocked.

##### High water egress

The appliance is "spitting out" water

- Do not incline the appliance more than 30° (maximum angle) to the side during cleaning.
- Do not exceed the maximum filling quantity of 200 ml.

## Technical data

### Electrical connection

Voltage	V	220
Phase	~	1
Frequency	Hz	50
Protection class		IPX4
Protection category		I

### Performance data

Heating capacity	W	1100
Maximum operating pressure	MPa	0.3
Heating-up time	Minutes	3
Continuous steaming	g/min	35
Maximum steam blast	g/min	80

### Filling quantity

Steam boiler	ml	250
Maximum filling quantity	ml	200

### Dimensions and weights

Weight (without accessories)	kg	1.5
Length	mm	321
Width	mm	127
Height	mm	186

Subject to technical modifications.





[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

